



théâtre
paris-
villette



Théâtre
de la
Ville
P A R I S

DIRECTION
EMMANUEL
DEMARCY-
MOTA

HORS LES MURS



Le Petit Chaperon rouge

Little Red Riding Hood 小红帽...

Joël Pommerat

10 déc 2021 → 2 jan 2022

contacts presse

Compagnie Louis Brouillard
Zef / Isabelle Muraour
06 18 46 67 37
contact@zef-bureau.fr

Théâtre Paris-Villette
Anne-Laure Heusse

Théâtre de la Ville
Audrey Burette

Travailler avec l'enfance est un socle précieux pour un travail en direction des publics peu habitués aux équipements culturels. L'enfant est souvent celui grâce à qui certains adultes entrent pour la première fois dans une salle de spectacle.

En présentant *Le Petit Chaperon rouge*, conte populaire revisité par Joël Pommerat, surtitré dans dix langues (anglais, espagnol, italien, portugais, mandarin continental, suédois, roumain, arabe, LSF...), nous souhaitons permettre à des enfants (et à travers eux leurs parents) une première rencontre avec le théâtre. Une manière aussi de rendre accessible cette pièce aux publics les moins familiers des salles parisiennes (aux primo-arrivants et aux familles).

L'occasion de découvrir la création contemporaine et l'un des plus grands auteurs-metteurs en scène français : Joël Pommerat.

grande salle
tarifs 8€ à 16€
● 40min

spectacle en français,
surtitré en arabe, espagnol,
italien, mandarin, portugais,
roumain, suédois, selon
les représentations

10 déc
→ 2 jan

Un conte populaire délicatement revisité dans sa simplicité lumineuse et la puissance évocatoire de Pommerat.
Pour ce premier des contes qu'il a réécrits, avant *Pinocchio* et *Cendrillon*, l'auteur-en scène voulait parler d'aujourd'hui à des enfants d'aujourd'hui. Raconter à nouveau, le plus simplement et le plus concrètement possible, l'histoire de cette petite fille qui part de chez sa mère pour se rendre chez sa grand-mère et qui rencontre un loup.

une création théâtrale de Joël Pommerat / avec en alternance Ludovic Molière - Rodolphe Martin, Murielle Martinelli - Valérie Vinci et Isabelle Rivoal / assistant à la mise en scène Philippe Carbonneaux / scénographie et costumes Marguerite Bordat / scénographie et lumière Éric Soyer / suivi de la réalisation scénographique Thomas Ramon / aide à la documentation Évelyne Pommerat / recherche son Grégoire Leymarie, François Leymarie / direction technique Emmanuel Abate / régie lumière Cyril Cottet / régie son en alternance Yann Priest - Fany Schweitzer / régie sur-titres Jorge Tomé / © Victor Tonelli. Hans Lucas ou Philippe Carbonneaux

production : Compagnie Louis Brouillard / coproduction : Centre Dramatique Régional de Tours, Théâtre Brétigny - Scène conventionnée du Val d'Orge, avec le soutien de la Région Haute-Normandie / Création en juin 2004 au Théâtre Brétigny - Scène conventionnée du Val d'Orge / La Compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture/ DRAC Ile-de-France et de la Région Ile-de-France / La Compagnie Louis Brouillard et Joël Pommerat sont associés au TNP/Théâtre National Populaire de Villeurbanne, à la Coursive/Scène nationale de la Rochelle et à la Comédie de Genève et à Nanterre-Amandiers / Tous les textes de Joël Pommerat sont publiés aux Editions Actes Sud-papiers.

vendredi 10 à 19h
samedi 11 à 19h | LSF par Accès Culture
dimanche 12 à 15h30
jeudi 16 à 10h | scolaire
jeudi 16 à 14h30 | scolaire
vendredi 17 à 10h | scolaire - surtitré arabe
vendredi 17 à 19h | surtitré arabe
samedi 18 à 19h | surtitré anglais
dimanche 19 à 15h30 | surtitré espagnol
mardi 21 à 14h30 | surtitré roumain
mercredi 22 à 14h30 | surtitré anglais
mercredi 22 à 19h | surtitré anglais
jeudi 23 à 19h | surtitré portugais

dimanche 26 à 15h30 | surtitré mandarin
mardi 28 à 14h30 | surtitré suédois
mercredi 29 à 14h30 | surtitré arabe
mercredi 29 à 19h | surtitré arabe
jeudi 30 à 19h | surtitré espagnol
dimanche 2 à 15h30 | surtitré italien

infos / résas

theatre-paris-villette.fr • 01 40 03 72 23
theatredelaville-paris.com • 01 42 74 22 77



« *Le Petit Chaperon rouge* (2004) est le premier des contes que j'ai réécrits avant *Pinocchio* (2008) et *Cendrillon* (2011). J'ai fait ce spectacle pour l'une de mes filles, tout en pensant à ma mère.

Je voulais parler d'aujourd'hui à des enfants d'aujourd'hui. Raconter à nouveau, le plus simplement et le plus concrètement possible, l'histoire de cette petite fille qui part de chez sa mère pour se rendre chez sa grand-mère et qui rencontre un loup.

Le passage d'une génération à l'autre, le désir et la peur de grandir, la solitude, la rencontre, sans que ces questions ne soient jamais abordées directement par les personnages, c'est cela, je crois, qui rend cette histoire si envoûtante pour les enfants et les adultes. »

Joël Pommerat, 2016

LA PETITE FILLE (*effrayée*).

Je voulais te dire
que ça ne sent pas non plus très
bon chez toi mémé,
ça sent un peu le renfermé, tu
devrais ouvrir un peu
plus souvent ta porte quand il fait
beau dehors, l'air
est vraiment meilleur à l'extérieur.

LE LOUP (*toujours sous le drap*). Oui
c'est vrai, mais
viens, j'ai hâte que tu m'embrasses,
nous sommes
tellement tranquilles ici tous les
deux.

LA PETITE FILLE. Oui c'est vrai,
mais je vais poser
mon flan d'abord, c'est un flan que
j'ai fait pour toi
tu sais parce que ma mère me l'a
demandé.

LE LOUP. Ah bon.

LA PETITE FILLE. Oui je m'assois
un peu quand
même sur le tabouret là.

LE LOUP. On dirait que tu n'as pas
envie de t'approcher
de ta grand-mère.

LA PETITE FILLE. Oh non, c'est
seulement que je suis
un peu fatiguée alors je fais
seulement une petite
pause à cause de mes jambes qui
ont trop marché
dehors pour venir jusqu'ici.

Le Petit Chaperon rouge,
Joël Pommerat
Editions Actes Sud-Papiers,
Collection Babel, 2014



Joël Pommerat

Joël Pommerat est né en 1963. il est auteur-metteur en scène, il a fondé la compagnie Louis Brouillard en 1990. Joël Pommerat a la particularité de ne mettre en scène que ses propres textes. Selon lui, il n'y a pas de hiérarchie : la mise en scène et le texte s'élaborent en même temps pendant les répétitions. C'est pour cela qu'il se qualifie d'écrivain de spectacles.

En 1995, il crée *Pôles*, premier texte artistiquement abouti à ses yeux. C'est aussi le premier à être publié en 2002. En 2004, le Théâtre National de Strasbourg accueille la création de sa pièce *Au monde*, premier grand succès public et critique de la compagnie. Avec la trilogie *Au monde* (2004), *D'une seule main* (2005), *Les marchands* (2006), Joël Pommerat ancre plus directement ses pièces dans la réalité contemporaine et l'interrogation de nos représentations. Il aborde le réel dans ses multiples aspects, matériels, concrets et imaginaires.

En 2006, *Au monde*, *Les Marchands* et *Le Petit Chaperon rouge* sont repris au festival d'Avignon, où Joël Pommerat crée également *Je tremble* (1 et 2) en 2008. il poursuit sa réécriture des contes avec *Pinocchio* en 2008 et *Cendrillon* en 2011.

En 2010, il présente *Cercles/Fictions* dans un dispositif circulaire, qu'il explore à nouveau dans *Ma Chambre froide* l'année suivante. En 2013, il crée *La Réunification des deux Corées*, dans un espace bi-frontal où les spectateurs se font face.

En 2015, il crée *Ça ira (1) Fin de Louis*, une fiction vraie inspirée de la révolution française de 1789.

En 2019, il crée *Contes et légendes*, une fiction documentaire d'anticipation sur la construction de soi à l'adolescence et le mythe de la créature artificielle.

Depuis 2014, il mène un travail assidu au sein de la Maison Centrale d'Arles, fin 2017, il crée *Marius* (d'après Marcel Pagnol) au sein de cette prison avec des détenus de longue peine, un travail en collaboration avec Caroline Guiela Nguyen. En 2018, il crée également *Amours(1)* composé de différentes scènes de *La Réunification des deux Corées*, *Cet enfant*, *Pinocchio*, *Cendrillon* et *Cercles/Fictions*. Actuellement, il travaille à la création de *Amours (2)*.

A l'opéra, Joël Pommerat a collaboré avec Oscar Bianchi en adaptant sa pièce *Grâce à mes yeux* (*Thanks to my eyes*, festival d'Aix-en-Provence, 2011). En 2014, il présente *Au monde*, mis en musique par Philippe Boesmans au Théâtre de la Monnaie à Bruxelles.

Pour le festival d'Aix-en-Provence, en 2017, il adapte sa pièce *Pinocchio* pour une nouvelle collaboration avec Philippe Boesmans. En septembre 2019, à l'initiative de l'Opéra-Comique il écrit le livret et met en scène *L'inondation*, inspiré et adapté de l'œuvre éponyme de Evgueni Zamiatine, sur une création musicale de Francesco Filidei.

Joël Pommerat a reçu de nombreux prix pour son œuvre. Depuis ses débuts, il a été soutenu par de longs partenariats avec le Théâtre Brétigny et le Théâtre Paris-Villette.

A l'invitation de Peter Brook, il a également été artiste en résidence au Théâtre des Bouffes du Nord entre 2007 et 2010. Il a ensuite été artiste associé au Théâtre National Bruxelles-Wallonie ainsi qu'à l'Odéon-Théâtre de l'Europe.

La Compagnie Louis Brouillard et Joël Pommerat sont associés à la Coursive Scène nationale de la Rochelle, à la Comédie de Genève au TNP/Théâtre National Populaire de Villeurbanne et à Nanterre-Amandiers.

Joël Pommerat cherche à créer un théâtre visuel, à la fois intime et spectaculaire. Il travaille sur une grande présence des comédiens et le trouble des spectateurs. il est revenu sur sa démarche artistique dans deux ouvrages : *Théâtres en présence* (2007) et, avec Joëlle Gayot, *Joël Pommerat, troubles* (2010).

Tous ses textes sont publiés aux éditions Actes Sud-papiers.

tournée 2021 → 2022

EPINAL - Scènes Vosges : les 28 et 29 septembre 2021

ALBI – Scène Nationale : les 4 et 5 octobre 2021

TARBES - Le Parvis : les 11 et 12 octobre 2021

MULHOUSE – La Filature : 29 et 30 octobre 2021

LONDRES - Coronet Théâtre : du 17 au 21 novembre 2021

PARIS - Théâtre Paris-Villette en collaboration avec le Théâtre de la Ville : du 10 décembre 2021 au 2 janvier 2022

THONON-LES-BAINS – Maison des Arts du Léman : les 7 et 8 janvier 2022

VILLEFONTAINE -Le Vellein – Scènes de la CAPI : les 17 et 18 janvier 2022

SCEAUX - Les Gémeaux : du 4 au 6 février 2022

PARIS – Centre Pompidou : du 23 au 27 février 2022

PRIVAS – Théâtre de Privas : les 10 et 11 mars 2022

ALBERTVILLE - Le Dôme : les 17 et 18 mars 2022

CHAMBERY - Scène Nationale Malraux : du 22 au 26 mars 2022

JUVISY-SUR-ORGE – Espace Jean Lurçat : les 8 et 9 avril 2022

NANTERRE - Nanterre-Amandiers / Maison de la Musique : du 18 au 22 mai 2022

OSTWALD – le Point d'eau : du 3 au 5 juin 2022

SAUMUR - Festival d'Anjou : les 17 et 18 juin 2022

bureau de production - compagnie louis brouillard

Anne de Amézaga : Co-directrice

Emmanuel Abate : Directeur technique

Magali Briday-Voileau : Assistante de la co-directrice et attachée à la communication

Lorraine Ronsin-Quéchon : Administratrice des productions et des tournées

Pierre Derrien : Chargé de production et d'administration

Renaud Mesini : Gestion, administration, comptabilité générale

Yane Agius : Responsable de la paie, administration

Diffusion en France et Service de presse : Zef

Tél : 01 43 73 08 88

Isabelle Muraour : 06 18 46 67 37 | Emily Jokiel : 06 78 78 80 93

Assistées de Swann Blanchet : 06 80 17 34 64

et Margot Pirio : 06 46 70 03 63

Mail : contact@zef-bureau.fr

Site : www.zef-bureau.fr